

Roswitha Weppler
Freie Hörfunkjournalistin

August 2009

Beurteilung

Annette Bungers ist mir aus buddhistischen Belehrungen als Übersetzerin bekannt.

Ich habe sie als brillante Übersetzerin mit sicherer Wortwahl kennengelernt, die auch lange Sprechphasen von 40 Minuten souverän und auf das Genaueste wiedergibt.

Ihr umfangreicher Wortschatz und ihr Sprachtalent ermöglichen es ihr, auch in der deutschen Übersetzung den Charakter des Gesagten sehr lebendig wiederzugeben, sei es in der direkten Rede oder bei idiomatischen Redewendungen.

Annettes Stimmvolumen ist gut, ihre Stimme ist klar, deutlich und sehr gut verständlich. Die Sprechmelodie ist flüssig und ruhig; es ist angenehm ihr auch über längere Sprechphasen zuzuhören. Sie ist in der Lage, ihre Stimmlage so zu modifizieren, dass sie sich dem jeweiligen Textinhalt anpasst - eine Fähigkeit, die Ihrer Übersetzung eine große Lebendigkeit verleiht.

Ihre Kenntnisse und ihr freundliches, angenehmes Wesen sind für mich der Grund, sie sehr gern zu empfehlen.



Roswitha Weppler

